

Istruzioni d'uso del regolatore di pressione

IT

Impiego previsto

Regolatore / riduttore della pressione per condotti per aria compressa, gas e liquidi per ridurre il valore della pressione a valle indipendentemente dalla portata. Il presente regolatore è un regolatore / riduttore di pressione compatto a molla non utilizzabile come elemento di regolazione della portata o in qualità di valvola di intercettazione.



Avvertenze di sicurezza

Non mettere in pericolo la propria incolumità e quella degli altri. L'uso di gas tecnici, in particolare di gas combustibili, autoinfiammabili o velenosi, richiede competenza e l'osservanza di particolari misure di sicurezza. Attenersi inoltre eventualmente alle rispettive norme o direttive locali.

L'uso della rubinetteria deve essere esclusivamente conforme alle disposizioni. Lo stesso dicasi anche per il gas che viene utilizzato: un uso improprio può comportare un danneggiamento dell'impianto o lesioni anche mortali per le persone.

Durante il montaggio o la manutenzione, la pressione di alimentazione del regolatore deve essere sempre disattivata e successivamente deve essere eseguita la disaerazione.

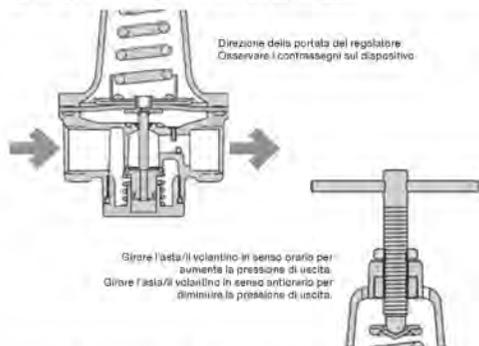
Montaggio

Il montaggio deve essere effettuato soltanto da personale specializzato e opportunamente addestrato.

Prima del montaggio deve essere assolutamente controllato ed osservato quanto segue:

- integrità del regolatore di pressione
- pulizia e integrità dei raccordi dei tubi e della filattatura del regolatore
- rispetto della pressione di entrata massima (vedere etichetta)
- rispetto dei campi di temperatura
- idoneità del regolatore per il fluido utilizzato (ad es. materiale della scatola, elastomeri)
- direzione della portata del regolatore. Osservare i contrassegni sul dispositivo.

Sigillare il regolatore con sigillante appropriato e consentito. Rilasciare la compressione della molla svitando l'asta/il volantino, quindi controllare che il raccordo d'entrata sia a tenuta immettendo pressione d'entrata. Aumentare lentamente la pressione di uscita (girare l'asta/il volantino in senso orario) fino al valore desiderato. La pressione d'uscita aumenta, controllare la tenuta sul raccordo d'uscita. I controlli della tenuta devono essere eseguiti solo con aria compressa.



In seguito alla messa in funzione, effettuare regolarmente ispezione e manutenzione. Gli intervalli di manutenzione dipendono dal modo di utilizzo del regolatore di pressione, tuttavia devono essere eseguiti al più tardi ogni 6 mesi.

Utilizações do regulador de pressão

PT

Utilização prevista

Regulador/reductor de pressão de tubos para ar comprimido, gases e líquidos para redução de uma pressão secundária independente do fluxo. Este regulador é um regulador/reductor de pressão compacto acionado por molas. Os reguladores/re-dutores de pressão não devem ser utilizados como elemento de regulação de fluxo nem como válvula de corte.



Informações de segurança

Não coloque ninguém em perigo, incluindo você mesmo. O trabalho com gases técnicos, especialmente gases combustíveis, autoinflamáveis ou tóxicos, requer conhecimentos especializados e o cumprimento de medidas de segurança específicas. Além disso, é necessário tomar sempre em consideração as normas e leis relevantes em vigor. As válvulas devem ser utilizadas exclusivamente da forma adequada. Isto também se aplica ao gás utilizado: a utilização incorreta pode levar a danos no sistema ou a ferimentos e até mesmo à morte de pessoas.

Durante a montagem ou a manutenção, desligar sempre a pressão de alimentação do regulador e purgar o ar da aplicação a instalar.

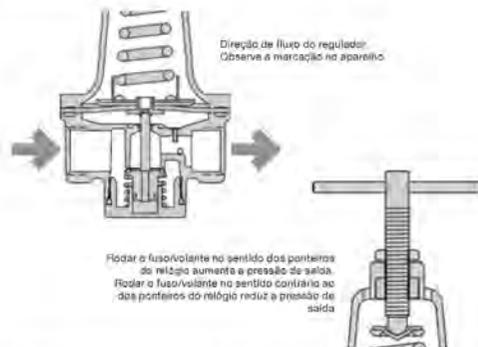
Montagem

A montagem apenas pode ser realizada por pessoas com formação especializada.

Antes da montagem, é obrigatório verificar e garantir o seguinte:

- Integridade do regulador de pressão
- Limpeza a perfeito estado físico das peças de ligação dos tubos e da rosca do regulador
- Cumprimento da pressão de entrada máxima (ver etiqueta)
- Cumprimento do intervalo de temperatura
- Adequação do regulador à substância utilizada (por ex. material da carcaça, elastómeros)
- Direção de fluxo do regulador. Observar as marcações no aparelho

Verde o regulador com materiais de vedação adequados e aprovados. Alivie a mola da área de pressão desrosando o fuso/volante e em seguida verifique a estanqueidade na ligação de entrada aplicando a pressão de entrada. Aumente lentamente a pressão de saída (pode o fuso/volante no sentido do ponteiro do relógio) até ao valor desejado. A pressão de saída aumenta, verifique a estanqueidade na ligação de saída. Os ensaios de estanqueidade apenas podem ser realizados com ar comprimido.



Após a colocação em funcionamento, é necessário realizar regularmente uma inspeção e manutenção. Os intervalos de manutenção dependem do modo de funcionamento do regulador de pressão mas não devem exceder períodos de 6 meses, no máximo.

Instrukcja regulatora ciśnienia

PL

Cel stosowania

Regulator/reduktor ciśnienia powleńca, gazów i cieczy w przewodach do redukcji do niezależnego od przepływu ciśnienia wtęcznego. Ten regulator jest kompaktowym, sprężynowym regulatorem/reduktorem ciśnienia. Regulator/reduktor ciśnienia nie jest stosowany jako element sterujący przepływem lub jako zawór odcinający.



Wskazówki bezpieczeństwa

Nie narażaj siebie ani innych na niebezpieczeństwo. Postępowanie z gazami technicznymi, zwłaszcza z palnymi, samozapalnymi lub toksycznymi gazami, wymaga wiedzy oraz zachowania szczególnych środków bezpieczeństwa. Ponadto należy ewentualnie przestrzegać odpowiednich przepisów i wytycznych. Stosowanie armatury dozwolone jest wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. To samo dotyczy stosowanego gazu. Niewłaściwe stosowanie może prowadzić do uszkodzenia instalacji lub odniesienia obrażeń, nawet ze skutkiem śmiertelnym.

Przy montażu lub konserwacji należy zawsze wyłóżać ciśnienie zasilania regulatora oraz odpowietrzać kolejne aplikacje.

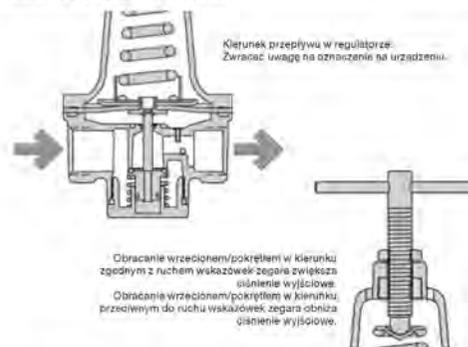
Montaż

Montaż może być wykonywany tylko przez specjalnie przeszkolony personel.

Przed montażem należy koniecznie sprawdzić i przestrzegać następujących punktów:

- niernaruszony stan regulatora ciśnienia
- rurowe elementy przyłączeniowe i gwint regulatora są czyste i nie są uszkodzone
- przestrzegać maksymalnego ciśnienia wejściowego (patrz etykieta)
- przestrzegać zakresu temperatury
- przydatność regulatora do stosowanego medium (np. materiał obudowy, elastomery)
- kierunek przepływu w regulatorze. Należy przestrzegać oznaczenia na urządzeniu.

Regulator należy uszczelniać odpowiednimi, dopuszczalnymi materiałami uszczelniającymi. Odprężyć sprężynę zakresu ciśnienia poprzez wykręcenie wrzeciona/pokrętki, a następnie sprawdzić szczelność przyłoża wejściowego pod przyłożonym ciśnieniem wejściowym. Ciśnienie wyjściowe należy powoli zwiększać (obracać wrzecionem/pokrętkiem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) do wymaganej wartości. Ciśnienie wyjściowe wzrasta, wówczas należy sprawdzić szczelność przyłoża wyjściowego. Kontrole szczelności mogą być przeprowadzane tylko przy zastosowaniu sprężonego powietrza.



Po uruchomieniu należy regularnie przeprowadzać kontrole i konserwacje. Okresy konserwacyjne są uzależnione od rodzaju eksploatacji regulatora ciśnienia, jednakże nie rzadziej niż co 6 miesięcy.

